

Chinese Christian Mission 中國信徒佈道會

P. O. Box 750759, Petaluma, CA 94954-0759, USA

Tel: (707)762-1314 Fax: (707)762-1713 E-mail: ccm@ccmusa.org

Short Term Mission Application

短宣隊員申請表

1. Name (姓名) : _____
English (英文) _____ Chinese (中文) _____
 Dr. (博士) Rev. 牧師 Mr. (先生) Mrs (太太) Miss (小姐) Other (其他) _____
2. Address (地址) : _____ Telephone (電話) _____
Home (住家) : _____
Work (公司) : _____
Fax (傳真) : _____
E-mail (電郵) : _____
3. Occupation (職業) : _____ Employer (僱主) : _____
4. Date of Birth: _____ / _____ / _____ Place of Birth (出生地) : _____
(出生日期) mm (月) / dd (日) / yy (年)
5. Permanent Residency (永久居留地) : _____ Citizenship (國籍) : _____
Passport Country (護照國家) : _____ Expiration Date (截止日期) : _____
Name in Passport (護照上的名字) : _____
6. Your Mother Tongue (你的母語) : _____
Languages/Dialects you can Speak (你能講的語言/方言) : _____
Read (能讀) : _____ Write (能寫) : _____
7. Are you a seminarian (你是不是神學生)? Yes (是) No (否)
8. Marital Status (婚姻) : Single (單身) Married (已婚) Divorced (離婚)
 Separated (分居) Remarried (再婚)
9. Have you had any health problem in the past two years (在過去兩年你的健康是否有問題)?
 Yes (是). Please explain (請說明) : _____

 No (否)
10. Do you smoke (你抽煙嗎)? Yes (是) No (否)
11. Do you take alcoholic beverages (你是否用含酒精飲料)? Yes (是) No (否)
12. Health Insurance Abroad (你在外國旅行時的健康保險)
Carrier (保險公司) : _____ Policy Number (保單號碼) : _____

13. Which Short Term Mission are you applying for (你想申請參加那一隊短宣)?

Field (工場) _____ Date (日期) _____

1st Choice (第一選擇) _____

2nd Choice (第二選擇) _____

14. Why do you want to apply for this Short Term Mission? (為何你要申請這次短宣?)

15. Are you member of a church (你是否一間教會的會友)?

Yes (是) No (否). Please explain (請說明原因): _____

Name of church (教會名稱): _____

English /Chinese (英/中)

Name of pastor (牧師姓名): _____

English /Chinese (英/中)

Address (地址): _____ Telephone (電話): _____

Fax (傳真): _____

E-mail (電郵): _____

16. Describe your habits of personal prayer and Bible study (敘述你的個人祈禱和讀經習慣).

17. List your experience in Christian Service (e.g. Children's Ministry, Sunday School, and Choir.)

(列舉你的事奉經驗, 例如兒童工作、主日學和詩班。)

18. List your past experience that may be helpful to your Short Term Mission.

(列舉你對短宣可能有用的經驗。)

19. Courses taken that may be useful in Short Term Mission (你所修過可能在短宣中有用的課程):

20. What kind of training can you offer to strengthen local Christians or churches? (你對當地信徒或教會可以提供甚麼培訓?)

21. Have you had an opportunity to lead others to Christ through Personal Evangelism? (你曾否有機會透過個人佈道領人歸主?)

Yes (是). When (何時)? _____

No (否).

22. What tool/method do you use in personal evangelism (你用甚麼工具/方法作個人佈道)?

Four Spiritual Laws (屬靈四定律) E. E. (三福) Others (其他)

23. Rate yourself on your spiritual gifts (自我評估屬靈恩賜) .

| | (Weak 弱) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 (Strong 強) |
|--------------------------------------|----------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Personal Evangelism (個人佈道) | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Church Planting (植堂) | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Preaching (講道) | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Discipleship Training (門徒訓練) | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Christian Education (基督教教育) | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Children Ministry (兒童事工) | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Bible Teaching/Bible Study (教導聖經/查經) | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Student/Youth Work (學生/青年工作) | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Music (音樂) | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Others (其他)_____ | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

24. What vocation do you believe God has called you to (你覺得神呼召你從事那一種行業)?

25. Realistically, what do you expect to accomplish in this Short Term Mission (實際來看，你期望這次短宣有甚麼成果)?

For yourself (為你自己)_____

For your church (為你的教會)_____

For the people in the field (為工場上的人)_____

26. Your Short Term Mission will be (你的短宣將會是)

supported as a church project (教會支持的事工)

encourage by your church as your own project (教會鼓勵的個人的事工)

your personal interest only (純粹個人興趣)

27. How many Christian friends, who will definitely pray for you during your Short Term Mission, can you find

(你能找到多少位在你短宣期間肯定為你禱告的基督徒朋友)?_____

28. List the Short Term Mission you have joined before (列舉你以前參加過的短宣)

Field (工場) _____ Date (日期) _____ Organization (機構) _____

29. On separate sheet of paper, use about 250 words to describe how and when you were saved.

(請在另外一張紙上，用二百五十字左右講述你何時及如何信主。)

Signature (簽名)

Date (日期)

Chinese Christian Mission 中國信徒佈道會
Statements of Faith
信仰立場書

1. We believe the Holy Scripture, both Old and New Testaments, is the inspired Word of God, the complete revelation of His will for the salvation of men, and the divine and final authority for all Christian faith and life.
我們相信全部新舊約聖經都是神所默示的，將救贖人類的計劃完全啟示出來，是基督徒信仰與生活的最高神聖準則。
2. We believe in the one, true and living God, eternally existing in three persons--Father, Son and Holy Spirit.
我們相信永存的聖父、聖子、聖靈，乃三位一體的獨一真神。
3. We believe in God the Father, the Creator, Ruler and Sustainer of heaven and earth and everything therein.
我們相信聖父乃天地萬物之創造者、統治者及維持者。
4. We believe in God the Son, Jesus Christ, true God and true man, conceived of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He died on the cross and shed His blood as atonement for the sins of men, and was raised bodily from the dead. He ascended into heaven, where at the right hand of the Majesty on High, He now is our High Priest and Advocate. We believe in His imminent return according to His promise.
我們相信聖子耶穌基督是真神也是真人；由聖靈感孕，為童貞女馬利亞所生，被釘死於十字架上，流血為人贖罪，第三日從死裡復活、升天，在榮耀至高者的身邊，做我們的祭司，為我們代求。且信祂所應許的：親自再臨。
5. We believe in the Holy Spirit, the Third Person of the God-head, who is of one substance, equal in power, and co-existent with the Father and The Son. His ministry is to convict men, regenerate the believing sinners, and to indwell, guide, instruct and empower the believers for godly living and service.
我們相信聖靈，三一真神的第三位，與聖父、聖子同質、同權、同存。祂的工作是使人知罪、重生；並住在聖徒心中，引導、督責、扶助，使其有能力過聖潔的生活，事奉神，服務人。
6. We believe that man was created in the image and the likeness of God, but in Adam all men have fallen into sin, and as sinners men are in need of God's salvation.
我們相信人是照神的形像造的，在亞當裡墮落成為罪人，都需要神的救恩，不能自救。
7. We believe that penitent sinners are regenerated solely by God's grace and justified through faith in Jesus Christ.
我們相信悔改的罪人，惟賴神的恩典得以重生，並因信耶穌得以稱義。
8. We believe that there shall be a bodily resurrection of the just to eternal life, and of the unjust to eternal punishment.
我們相信信主的義人身體復活得永生，不信主即不義的人復活受永刑。
9. We believe that the church is one body, consisting of those regenerated by the Spirit of God and of which Christ is the Head, expressing itself in worship, fellowship, evangelism and service.
我們相信教會是一體的，以基督為元首，由聖靈所重生的人組成，並在敬拜、交通、傳福音及事奉上發揮其作用。

I believe all foregoing Statements of Faith without mental reservation and hereby affix my signature in affirmation of them.
(我毫無保留相信所有以上的信仰立場，簽署以示確認。)

Signature (簽署)

Date (日期)



Short Term Volunteer Indemnity Agreement

The undersigned _____ (herein referred to as the volunteer) desires to volunteer in the Short Term Program which is conducted by Chinese Christian Mission, Inc. (herein referred to as CCM).

In consideration for the acceptance of the volunteer in the program, the volunteer hereby agrees with CCM as follows:

1) The volunteer enters into this agreement with the full awareness of the inherent risks incidental to international travel and the program.

2) The volunteer agrees that the leader or any assistant leader of the program who may be present may consent to and authorize any medical diagnosis, treatment, prescription or hospitalization for the volunteer which such leader may deem to be in the best interests of the volunteer. The volunteer understands also that the program itself does not provide any medical or life insurance.

3) The volunteer fully and finally releases and discharges against CCM, their agents, servants, employees or any of them, all actions, claims and demands whatsoever which the volunteer, parents or any of them may have or which may hereafter accrue in favor of any of them (including but not limited to all injuries to the person or property of the volunteer or parents) however arising out of any matters, incidents, acts, equipment and/or circumstances, which they or any of them might otherwise now or hereafter have or sustain, upon any theory of liability whatsoever or howsoever claimed unless such liability arises as the result of the intentional or wilful misconduct of CCM or its employees acting within the scope of their employment. The volunteer agrees to save and hold harmless and to fully and completely indemnify CCM against any and all claims, suits and/or judgment related to any of the matters as to which CCM are herein above released as well as against all claims suits, damages, and/or judgements arising out of the acts or conduct of the volunteer, and against all loss, damage, liability, expense or costs by reason or on account of any such claim, suit or judgment. This release and indemnity agreement shall apply to all known, unknown and /or unanticipated injuries and damages resulting from or during the volunteer's participation in the program from any cause whatsoever, as aforesaid, and volunteer expressly waives the provisions of section 1542 of the Civil Code of the State of California and any similar provisions of the laws of any other jurisdiction, which said Code section reads as follows:

"A general release does not extend to claims which the creditor does not know or suspect to exist in his favor at the time of executing the release, which if known by him must have materially affected his settlement with the debtor."

VOLUNTEER'S SIGNATURE

DATE